

**TERVETULOA HOLIDAY CLUB  
TAMPEREEN KEHRÄÄMÖÖN**

**WELCOME TO HOLIDAY CLUB  
TAMPEREEN KEHRÄÄMÖ**



**TAMPEREEN KEHRÄÄMÖ**

HOLIDAY ■ CLUB

## Yhteystiedot

### Hätänumerot

**Yleinen hätänumero** **112**

### Avainpalvelu

Osoite Tampereen Kehräämö, vastaanotto  
Lapinniemenranta 12, 33180 Tampere  
Puhelin 0300 870 931 (*Hinta 0,60 €/min korkeintaan 3 € +  
pvm/mpm, myös jonotus on maksullista*)  
Aukioloajat 24 h

### Siivous

Anna ´s Clean Oy  
Siivousilmoitukset vastaanottoon

### Huolto

Kiinteistöpalvelu Siiki Oy  
Huoltoilmoitukset vastaanottoon

Löydät muut yhteystiedot verkkosivuiltamme osoitteesta [www.holidayclub.fi/asiakaspalvelu/](http://www.holidayclub.fi/asiakaspalvelu/)

## Contact Information

### Emergency numbers

**General emergency number** **112**

### Key Service

Tampereen Kehräämö, reception  
Address Lapinniemenranta 12, 33180 Tampere  
Telephone +358 (0)300 870 931 (*Price 0,60 €/min up to 3 € +  
pvm/mpm, there is also a charge for waiting on hold*)  
Opening hours 24 hours

### Cleaning

Anna ´s Clean Oy  
Cleaning notifications to reception

### Maintenance

Kiinteistöpalvelu Siiki Oy  
Service notifications to reception

You can find other contact details on our website at  
[www.holidayclubresorts.com/en/footermenu/contact-us/customer-service/](http://www.holidayclubresorts.com/en/footermenu/contact-us/customer-service/)

## Hätätilanteessa toimiminen

Kiireellisissä/ hätätapauksissa soittakaa numeroon **112**.

### Huoneiston tunnistetiedot

**Huoneiston nimi** Kiinteistö Oy Näsijärven Kimallus  
**Sijainti** Tampere  
**Osoite** Lapinniemenranta 15, 33180 Tampere

### Turvallisuusohjeet

Välitöntä poliisin apua tarvittaessa poliisi hälytetään paikalle soittamalla yleiseen hätänumeroon **112**.

### Hätäpuhelua soitettaessa:

- kertokaa ensin mitä on tapahtunut ja missä
- vastatkaa esitettyihin kysymyksiin
- toimikaa annettujen ohjeiden mukaisesti ja lopettakaa puhelu vasta, kun saatte luvan.

### Mikäli havaitsette tulipalon, hälyttäkää puhelimella numeroon **112**.

Palovaroittimen soidessa poistukaa käyttäen lähintä turvallista poistumistietä. Sulkekaa ovi perässänne. Kokoontukaa huoneiston pääoven edustalle riittävän etäälle, että ette estä pelastustoimia.

Älkää hypätkö ikkunasta, ellei teitä erikseen siihen kehoteta pelastushenkilöstön tai henkilökunnan toimesta.

Ilmaiskaa olinpaikkanne ja avun tarpeen esim. huutamalla, heiluttamalla tai valoja vilkuttamalla.

Mikäli huomaatte epäkohtia turvallisuusjärjestelyissä, ilmoittakaa niistä heti vastaanottoon tai isännöintiin.

### Onnettomuus tai sairauskohtaus, hälyttäkää puhelimella numeroon **112**

- selvittäkää mitä on tapahtunut
- pelastakaa hengenvaarassa olevat, estäkää lisäonnettomuudet.
- antakaa hätäensiapu:
  - turvatkaa hengitys ja verenkierto
  - ehkäiskää sokki ja tyrehtyttäkää verenvuoto

### Yleinen hälytysmerkki

Yleinen hälytysmerkki on yhtäjaksoisesti nouseva ja laskeva sireeniääni, torvella tai pillillä puhallettuja lyhyitä äänimerkkejä tai viranomaisen kuuluttama hälytys.

Tasainen, yhtämittäinen sireeniääni on palohälytys, joka on tarkoitettu vain palokunnalle.

Yleinen hälytysmerkki; nouseva ja laskeva



Palohälytys; tasainen yhtämittäinen sireeniääni



- siirtykää sisälle ja pysykää siellä
- sulkekaa ovet, ikkunat, tuuletusaukot ja ilmastointilaitteet
- avatkaa radio ja odottakaa ohjeita
- välttäkää puhelimen käyttöä, etteivät linjat tukkeudu
- älkää poistuko alueelta ilman viranomaisten kehotusta, ettette joudu vaaraan matkalla

## Emergency Situations

In case of emergency, call **112**.

### Apartment identification information

**Apartment name** Kiinteistö Oy Näsijärven Kimallus  
**Location** Tampere  
**Address** Lapinniemenranta 15, 33180 Tampere

### Safety instructions

If you are in immediate need of police assistance, call the general emergency number: **112**.

### Making an emergency call

- First explain what has happened and where.
- Answer the questions you are asked.
- Act according to the instructions given and end the call only when you are given permission to do so.

**In the event of fire, call the 112 emergency number.**

If the indoor fire alarm rings, leave the building using the nearest, safest exit. Close the door behind you. Gather together in front of the apartment's main door far enough away so as not to obstruct rescue efforts. Do not jump from a window unless you are directed to do so by the rescue staff or other staff. Indicate your whereabouts and need for help by shouting, waving your arms or blinking your lights, for example.

In the event you notice defects in the security arrangements, notify the reception or superintendent immediately.

### Accident or attack of illness: call the 112 emergency number

- Explain what has happened.
- Help those in immediate danger and try to prevent additional accidents.
- Administer first-aid:
  - secure breathing and blood circulation, and
  - prevent shock and stop excessive bleeding.

### General warning signal

The sound of the general warning signal is a constant ascending and descending sound of a siren, a horn or whistle blown at short intervals, or a warning signal given by authorities. An even, constant sound of a siren indicates a fire alarm, which is intended for the fire department only.

General warning signal: a constant ascending and descending sound of a siren



Fire alarm: an even, constant sound and descending sound of a siren



- Go inside and remain there.
- Close all doors, windows and ventilation openings, and turn the ventilation devices off.
- Turn on the radio and wait for instructions.
- Avoid using the telephone to keep the lines free.
- Do not leave the grounds without the authorities' permission to avoid danger.

# Järjestyssäännöt

## 1. Tupakointi

Tupakointi huoneistossa on ehdottomasti kielletty. Sakkomaksu on 500 euroa. Tupakointi on sallittua kyltein osoitetulla tupakointiin varatulla alueella ulkona.

## 2. Ulkotulet ja avotuli

Ulkotulien polttaminen terasseilla ja avotulen teko alueella on kiellettyä.

## 3. Lemmikit

Lemmikistä peritään hinnaston mukainen lisämaksu. Lemmikkieläimet on pidettävä alueella kytkettyinä.

Lemmikkien pito makuutiloissa on kielletty. Viettehän lemmikit tarpeilleen piha-alueiden ulkopuolelle. Ranta-alueelta löytyy roska-astioita sekä kakkapusseja.

## 4. Pysäköinti

Huoneistolla on yksi parkkipaikka parkkihallissa. Luvalliset paikat on erikseen viikko-osakkaille merkitty kyltein.

Autolle on lämpöpistoke parkkihallin seinässä. Lämmitin toimii 10–20 minuutin jaksoissa pakkasen mukaan. Pistokkeeseen ei saa kytkeä matkailuautoja tai -vaunuja, eikä sähköautoja.

Vierailijoita varten ovat yleiset maksulliset parkkipaikat autohallin ulkopuolella, kaupungin pysäköintialue P4, huomioitthan pysäköintisäännöt.

Pysäköinti Tampereen Kehräämössä on maksullista. Hotellin ulko-oven vieressä P1 parkkipaikalla on sähköautojen latauspisteet. Pysäköinti on maksullista myös latauksen aikana.

**Lämmitystolppia ei saa käyttää sähkö- tai hybridautojen lataukseen.**

## 5. Jätehuolto

Talousjätteille ja roskille on roskapisteen B- ja C-rappujen luona.

Palautuspullot voi palauttaa kauppaan, viedä alueella oleviin pullonkeräysastioihin tai jättää lomahuoneistoon.

Lasin, muovin ja metallin voi kierrättää niille tarkoitetuissa keräyspisteissä.

Kierrätysmateriaalien jättäminen huoneiston / alueen jätekatoksiin on kiellettyä.

## 6. Asuminen

Yörauhaa häiritsevää toimintaa on vältettävä klo 22.00–08.00.

## 7. Lomahuoneiston vauriot

Rikkoutuneista astioista, kodinkoneista tai muista epäkohdista on ilmoitettava vastaanottoon.

## 8. Laitteiden käyttöohjeet

Käyttöohjeet löytyvät valkoisesta ohjelaatikosta. Palautatthan ohjeen käytön jälkeen paikalleen.

## 9. Huoneiston luovutus

Huoneistosta lähtiessä pyydämme siistijän helpottamiseksi:

- pinoamaan käytetyt liinavaatteet ja pyyhkeet pesuhuoneen lattialle (ei viemärikaivon päälle)
- siirtämään huonekalut takaisin omille paikoilleen, mikäli niitä on siirretty
- varmistamaan, että liesituuletin on kytketty pois päältä
- tarkistamaan, että kaikkien sähkölaitteiden (ei jääkaappipakastin) virrat ovat katkaistu, vesihanat suljettu, sekä ikkunat ja ovet on suljettu.
- viemään roskat jäteastioihin, tyhjät pullot keräykseen ja lehdet niille varattuun jäteastiaan
- pesemään astiat ja nostamaan puhtaat astiat astianpesukoneesta kaappeihin
- palauttamaan avainkortit vastaanottoon, tai autotallin punaiseen postilaatikkoon.

# Regulations

## 1. Smoking

Smoking in the rooms and throwing cigarette stubs on the ground is strictly forbidden. The penalty fee is EUR 500. Smoking is allowed outdoors in the smoking area marked with signs.

## 2. Outdoor candles and campfires

Burning outdoor candles on the terraces and making campfires on the grounds is forbidden.

## 3. Pets

Pets are subject to an additional charge according to the price list. Pets must be kept on a leash in the grounds area. Keeping pets in the sleeping areas is forbidden. Please take the pets outside the yard areas for their needs. There are garbage cans and poop bags on the beach area.

## 4. Parking

A maximum of one vehicle may be parked in the parking hall. Guests may park in the public parking area.

A plug for the engine-block heater is located on the wall of the parking hall. The plug should not be used for caravans, etc. For visitors, there are public paid parking spaces outside the garage, city of Tampere parking area P4, please observe the parking rules.

Parking at Tampere Kehräämö is chargeable. Next to the hotel's front door, the P1 parking lot has charging points for electric cars. Parking is also chargeable during charging.

**Using the outlets to charge electric cars or hybrids is forbidden.**

## 5. Waste management

There are bins for household waste and trash besides the entrance B and C. Recyclable bottles can be returned to the store, taken to the bottle recycling bins in the yard or left in the apartment.

## 6. Living

Activities that may disturb the night's rest of others should be avoided between 10:00 pm and 8:00 am.

## 7. Damage to the apartment

Notify the reception of broken dishes, appliances, or other defects in the apartment.

## 8. Instructions for the use of equipment

Instructions for use can be found in the white manual box. Please return the manual after use.

## 9. Checking out of the apartment

To help the work of the cleaning staff, please do the following before you leave:

- Fold the used bed linens and towels on the sofa.
- Move the furniture back into place if you have moved it.
- Make sure the fan on the range hood has been switched off.
- Check that all electrical appliances (not the freezer) are switched off, the water taps are closed, and that the windows and doors are closed.
- Take the trash to the trash bins and the empty bottles and newspapers/magazines to their respective recycling bins
- Empty the dishwasher and put the dishes in the cupboards.
- Return the key to the reception or in the red mailbox in the garage

*Kiinteistö Oy Näsijärven Kimallus*  
*Board of directors*

# Ohjeita loma-asunnon käytöstä ja turvallisuusohjeet

## Osakkeen käyttöoikeus, tulo ja lähtöselvitys

Huoneiston käyttöoikeus alkaa perjantaina kello 16.00 ja päättyy seuraavana perjantaina kello 11.00.

Aikoja on noudatettava, jotta siivous- ja huoltotöille jää riittävästi aikaa ja seuraava asukas voi saapua siistiin ja kunnossa olevaan huoneistoon.

## Avainpalvelu ja huolto

Kiinteistöyhtiön avainpalvelua hoitaa Holiday Club Tampereen Kehräämö ja huoltoa Kiinteistöpalvelu Siiki Oy. Avain luovutetaan kuittausta vastaan varauslistan mukaiselle henkilölle.

## Siistiminen

Huoneistot siivotaan viikoittain perjantaisin kello 11.00–16.00 sekä aina asukkaan vaihtuessa. Asukas vastaa loman aikana huoneiston siivouksesta itse tai tilaa välisiivouksen erillistä maksua vastaan.

Jos huoneisto on jätetty erityisen sotkuiseksi, ylimääräisestä siivouksesta peritään erillinen korvaus. Mahdolliset huomautukset tulee osoittaa siistijöille tai isännöintiin.

## Lisävarusteet

Mikäli ette ole tilanneet lisävarusteita etukäteen (mm. lastensänky, lasten kylpytakki, potta, koiranpeite), voitte tiedustella niitä vastaanotosta.

## Liesituuletin

Liesituulettimen käyttöohje löytyy huoneistossa olevasta erillisestä käyttöohjekansiosista.

## Lämmitys

Huoneistoissa on vesikiertoinen patterilämmitys.

## Huoneistojen varustus

Loman aikana rikkoutuneista astioista yms. on ilmoitettava avainpalveluun. Jätättehän tiedon rikkoutuneista tavaroista myös lapulle huoneiston pöydälle, jotta ne osataan korvata uusilla ennen seuraavien asukkaiden tuloa. Kaikista ilmoittamattomista kadonneista/rikkoutuneista tavaroista laskutetaan jälkikäteen.

Mahdollisista epäkohdista tulee ilmoittaa välittömästi huoltoyhtiölle, vastaanottoon tai isännöitsijälle.

## Käyttöohjeet

Laitteiden käyttöohjeet löytyvät keittiön kaapista. Tutustukaa niihin tarvittaessa, jotta laitteet eivät rikkoutuisi virheellisen käytön vuoksi. Käyttöopastusta saa myös huollosta tai vastaanotosta.

## Paloturvallisuus

Paloturvallisuussyistä avotulen teko alueella on kielletty. Samoin kaikenlaisten ulkotulien ja kynttilöiden polttaminen sisätiloissa on ehdottomasti kielletty.

Tutustukaa poistumisteihin, joita tulee käyttää tulipalon tai muun vaaran uhatessa.

Tutustukaa myös alkusammutuskaluston (sammutuspeite) sijaintiin sekä käyttöohjeisiin.

## Lämmitysohjeet

Huoneistoissa on vesikiertoinen patterilämmitys. Sitä ei voi säätää.

Mikäli huoneistossa on ilmalämpöpumppu. Ilmalämpöpumpun käyttöohjeet löytyvät keittiön kaapissa olevasta käyttöohjekansiosista. Ilmalämpöpumpun ohjaukseen tarkoitettu kaukosäädin löytyy asennettuna huoneiston seinälle. HUOM! TARKOITETTU VAIN VIILENNYSKÄYTTÖÖN.

## TV-kanavat:

Televisio- ja videokanavat on viritetty kohdalleen, joten kanavia vaihdetaan ainoastaan kaukosäätimestä.

Tv:n käyttöohjeet ovat erillisenä liitteenä huoneistossa. Mikäli televisiossa esiintyy häiriöitä, tarkasta onko antennikaapeli kunnolla kiinni televisiossa.

# Instructions for Safety and Using the Holiday Apartment

## Right to use the timeshare, checking in and checking out

The right to use the apartment begins on Friday at 4:00 pm and ends the following Friday at 11:00 am. These times are binding to ensure there is enough time to clean and maintenance the apartment for the next guest.

## Key Service and maintenance

Holiday Club Tampereen Kehräämö reception is responsible for the key service for all of the apartments and Kiintestöpalvelu Siiki Oy is responsible for maintenance. To receive the key, the person indicated on the reservation list must sign for it.

## Cleaning

The apartments are cleaned on a weekly basis on Fridays between 4:00 pm and 11:00 am and whenever new guests arrive. Guests are responsible for cleaning the apartment during their holiday, or they can arrange to have the apartment cleaned for them for a separate fee. If the apartment has been left especially messy, then we will charge a separate fee for the extra cleaning. Possible complaints regarding the cleanliness of the apartment should be reported to the cleaning staff or superintendent immediately.

## Extra furnishings

Cribs, high-chairs and protective blankets for pets to cover the furniture are available. You can inquire about them at the front desk.

## Ventilation and range hood

The instructions for use of the hood can also be found in the separate instructions for use folder in the apartment.

## Heating

The apartments are equipped with waterborne radiator heating.

## Apartment furnishings

Please notify the Key Service staff of any dishes that may have been broken during your stay. Also, please write what dishes/objects were broken on a piece of paper and leave it on the table to enable our staff to replace the items before the next guests arrive. All lost/broken items will be billed to you if they have not been reported. Possible defects should be immediately reported to the maintenance staff, reception or superintendent.

## Instructions for using appliances

The instructions for using the appliances in the apartment are in the kitchen cupboards. Read the instructions as needed to avoid breaking the appliances due to faulty use.

## Fire safety

Fire safety regulations prohibit the making of open fires on the grounds. Burning outdoor candles and other types of candles on the terraces and steps is strictly forbidden.

Make sure you know where the exits are located in case of fire or other danger. Also, make sure you know where the first-aid extinguishing equipment is (smothering blanket) and that you know how to use them.

## Instructions for heating

The apartments are equipped with waterborne radiator heating. It can't be adjusted.

If the apartment has an air source heat pump Instructions for use of the air source heat pump can be found in the operating instructions folder in the kitchen cabinet. The remote control for controlling the air source heat pump can be found installed on the wall of the apartment. N.B! INTENDED FOR COOLING USE ONLY.



**TV channels**

The TV and video channels are tuned in place, so the channels are only changed from the remote control.

The instructions for use of the TV are attached separately in the apartment. If the TV is disturbed, check if the antenna cable is securely attached to the TV.